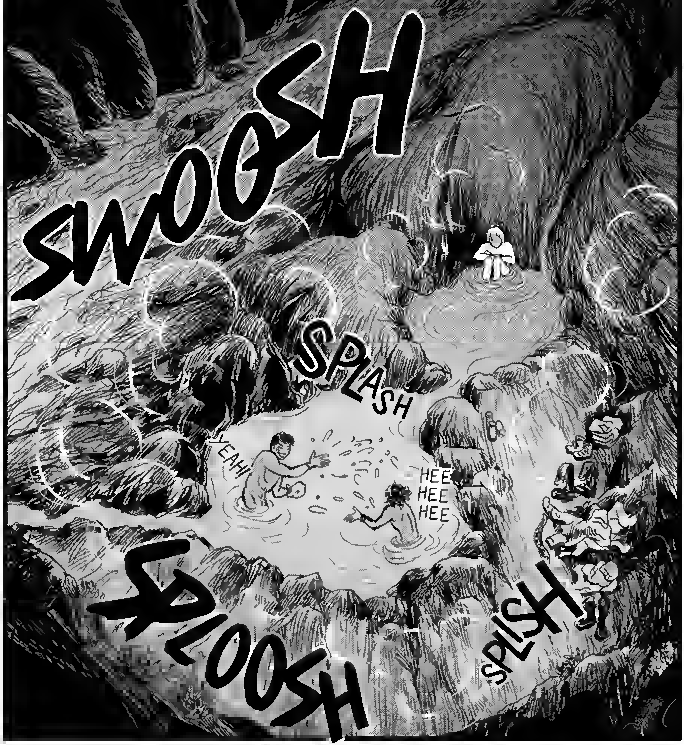
MangaBox

TWILIGHT HOUR

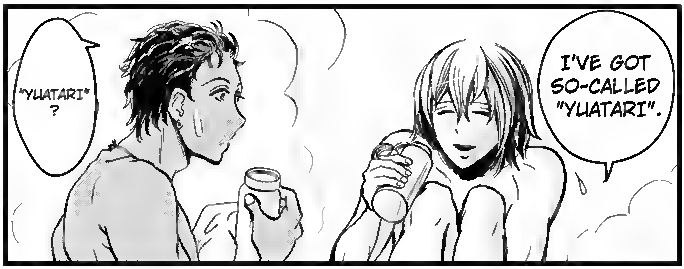
TRANSLATION BY RICHIKO AOBA
ERIKO TAKEI
ADAPTATION BY JESSI NUSS (JVTA)
SKY JAPAN, INC.

SHOOSH
YEAH!
HEE HEE.
SPLASH
SPLOOSH
SPLASH
HEE HEE HEE.
SPLISH
HEY, YOU!
SPLASH
THEY'RE TIRELESS.

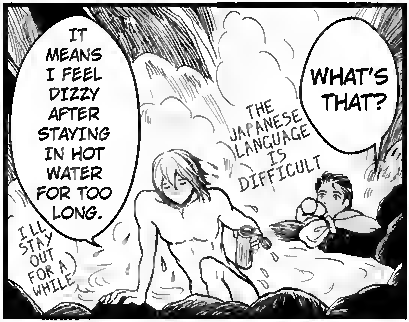

SWOOSH
SPLASH
YEAH!
HEE HEE HEE
SPLOOSH
SPLISH

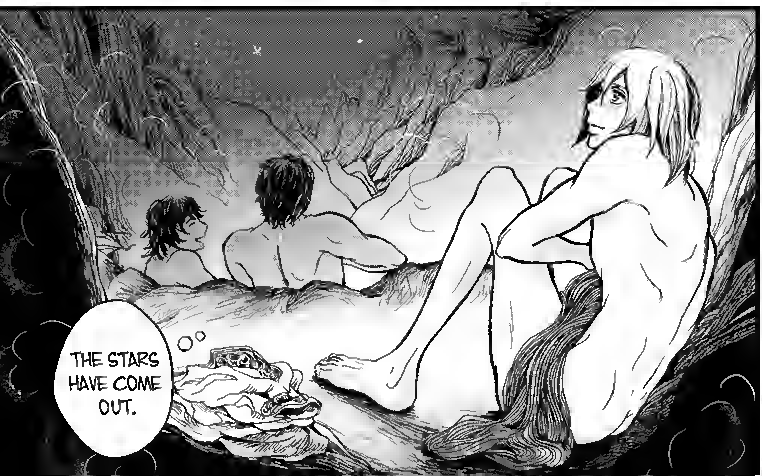
AN INJURED EX-MONK AND A MAN WITH HIS WIFE AND CHILDREN ARE PLAYING LIKE PUPPIES.
SPLISH
SPLASH
WOW
HEE HEE HEE
SPLASH

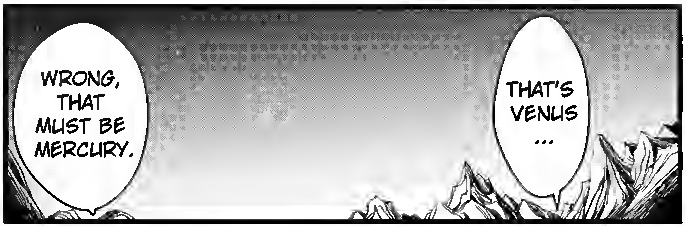
TOKU-MARU, JOIN US!
...WELL,
I'M OKAY HERE.
HEY, DON'T BE A PARTY POOPER.
I THOUGHT JAPANESE LOVE HOT SPRINGS.
SWOOSH
IT FEELS SO GOOD.
I LIKE HOT SPRINGS, TOO.
DO YOU FEEL EMBARRASSED BEING NAKED, BY ANY CHANCE?
SERIOUSLY?
IT'S NOT THAT.


"YUATARI"?
I'VE GOT SO-CALLED "YUATARI".

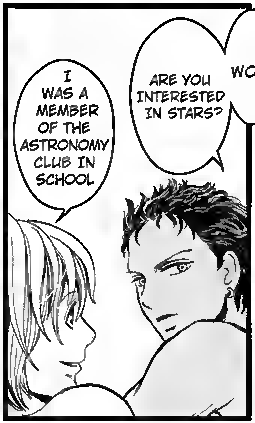
SWOOSH
SIGH


IT MEANS I FEEL DIZZY AFTER STAYING IN HOT WATER FOR TOO LONG.
I'LL STAY OUT FOR A WHILE
THE JAPANESE LANGUAGE IS DIFFICULT
WHAT'S THAT?

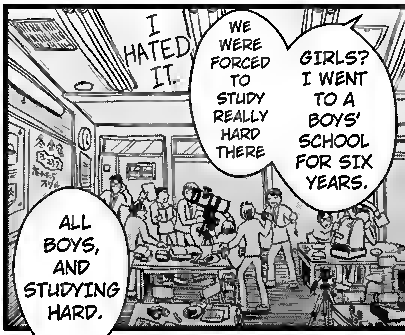

THE STARS HAVE COME OUT.


THAT'S VENUS ...
WRONG, THAT MUST BE MERCURY.

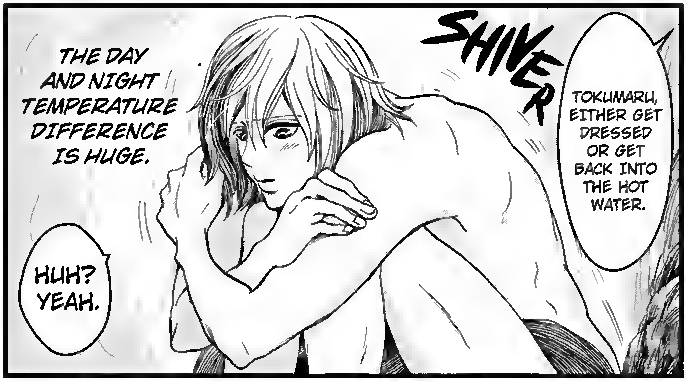
AFTER SCHOOL HOURS, MEMBERS GOT TOGETHER ON THE ROOFTOP TO LOOK AT THE STARS.
...OR MAKE A SKETCH OF SUNSPOTS.
...THERE WAS NO WAY YOU WERE POPULAR AMONG GIRLS.

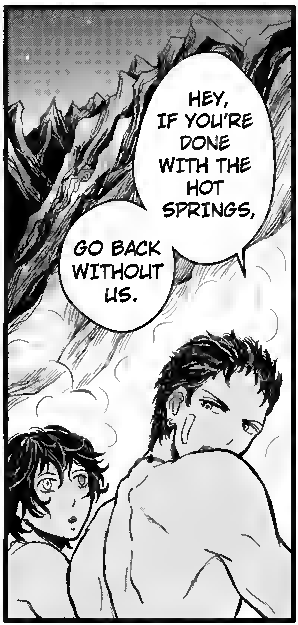

WOW.
ARE YOU INTERESTED IN STARS?
I WAS A MEMBER OF THE ASTRONOMY CLUB IN SCHOOL

THAT SOUNDS LIKE A MONA-STERY.


I HATED IT.
WE WERE FORCED TO STUDY REALLY HARD THERE
GIRLS? I WENT TO A BOYS' SCHOOL FOR SIX YEARS.
ALL BOYS, AND STUDYING HARD.

HUH?
DON'T MONKS PRACTICE MEDITATION AND CHANTING IN THE MONASTERY?
A MONK CHANTS SUTRAS AND STUDIES BUDDHIST DOCTRINE EVERY DAY...
ALONG WITH OTHER MONKS WITH VARIOUS YEARS OF EXPERIENCE
AND NO GIRLS AROUND, LIKE YOUR SCHOOL.
I SEE.
THAT WAS A STOIC SIX YEARS, FOR SURE.
EVEN NOW
AH-
ACHOO
SHIVER

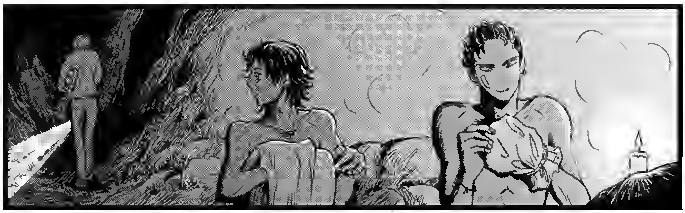

THE DAY AND NIGHT TEMPERATURE DIFFERENCE IS HUGE.
SHIVER
TOKUMARU, EITHER GET DRESSED OR GET BACK INTO THE HOT WATER.
HUH? YEAH.


HEY, IF YOU'RE DONE WITH THE HOT SPRINGS,
GO BACK WITHOUT US.

DO YOU THINK HE'S ALRIGHT?
SONAM,

CHILLY...
CHILLY...
WELL, WE WANNA STAY HERE A LITTLE BIT LONGER.

THEN, FETCH SOME WATER ON THE WAY BACK, WILL YOU?
EH, FROM WHERE?
YEAH,
I GUESS I WILL.
THANKS.
WE NEED TO FETCH WATER AND GATHER FIREWOOD TO LIVE, YOU KNOW.
HXXNK
DO YOU KNOW WHERE I MEAN?
DO YOU RECALL SEEING THE SPOT WHERE TWO STREAMS MERGE ON THE WAY HERE? UPSTREAM FROM THERE.
YEAH, I DO.
SURE.
OKAY.



YEAH.
HE'LL BE MORE IMPRESSED IF HE FINDS IT HIMSELF.

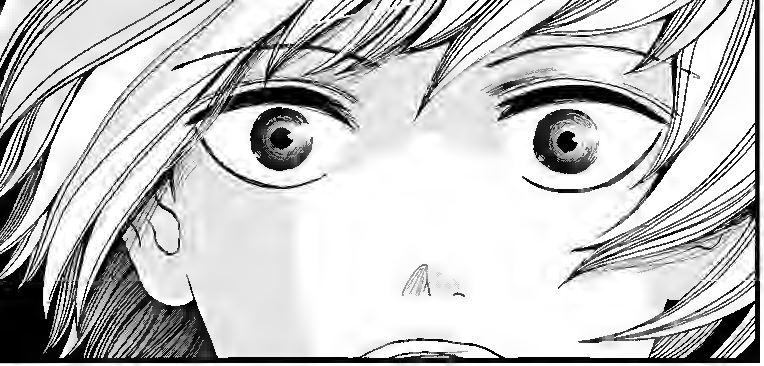
I SEE WHAT YOU'RE DOING.
I WAS WOWED WHEN I WENT THERE.

HEE HEE
IT'S NOT LIKE THAT.

YOU WANNA GIVE HIM A NICE SURPRISE.

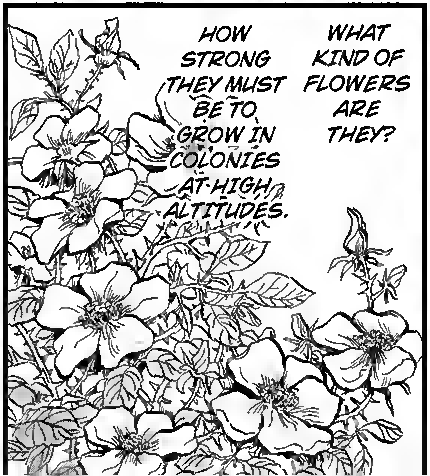
SWOOSH
SO THIS MUST BE THE SPOT HE MENTIONED.
STAGGER
SWOOSH
FLASH
WAHH.
RUN
W-WHAT'S THAT?
RUSTLE
HUH?

SWOOSH



A RAINBOW AT NIGHT. I'VE HEARD ABOUT IT.
SWOOSH

A WATER-FALL, FLOWERS, AND A RAINBOW? IT'S TOO GOOD TO BE TRUE...


WHAT KIND OF FLOWERS ARE THEY?
HOW STRONG THEY MUST BE TO GROW IN COLONIES AT HIGH ALTITUDES.

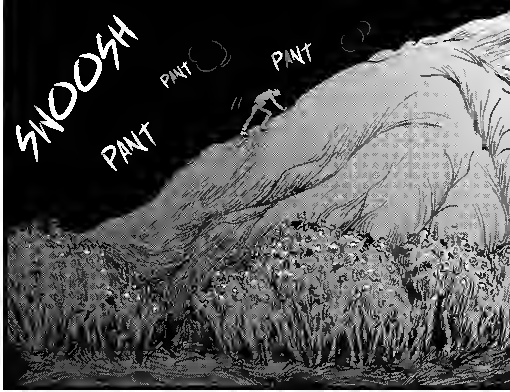
WOW.
PHEW
RUSTLE
HUH?
CAN THIS BE... A MARMOT?
IT LOOKS LIKE A HUGE RAT OR SQUIRREL. IT DOESN'T RUN AWAY.
THAT ANIMAL.
CLICK
LIGHT OFF
I GUESS IT'S TOO BRIGHT FOR HIM.
SORRY
THAT MUST BE HIS BURROW.
RUN

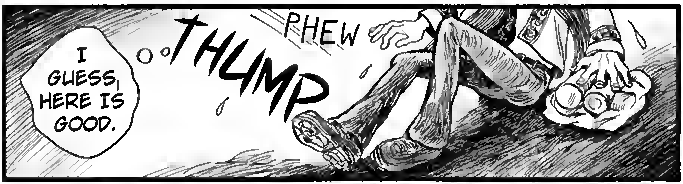
WOW.
IT'S PITCH-BLACK.
WHOOSH
OH.

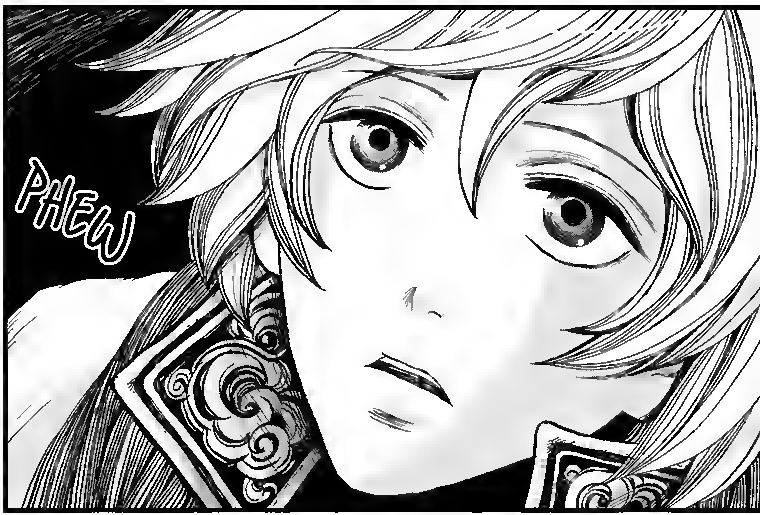
SHOOSH
CAN I CLIMB UP HERE?
I WANNA GET A BETTER VIEW.

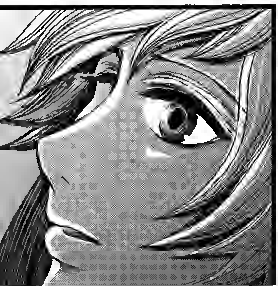
A SHOOTING STAR
I CAN SEE STARS MUCH MORE CLEARLY WITHOUT LIGHT.

IT'S HARD TO...
...CLIMB UP.
PANT
PANT


SNOOSH
PANT
PANT
PANT


I GUESS HERE IS GOOD.
THUMP
PHEW

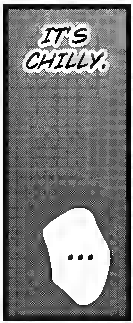

PHEW

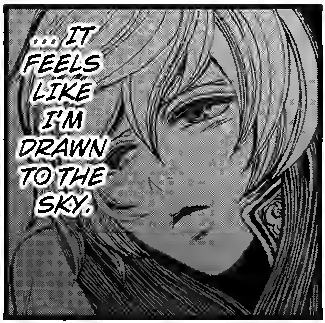


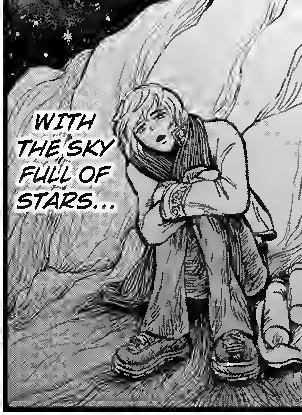
THERE ARE SO MANY STARS THAT FIRST-MAGNITUDE STARS CAN'T STAND OUT.

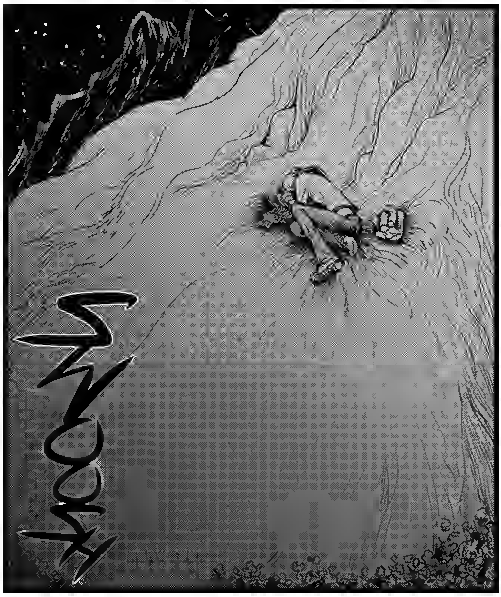
ALTAIR OF THE EAGLE DENEB OF THE SWAN, AND VEGA OF THE LYRE.

THE SUMMER TRIANGLE.


IT'S CHILLY.
...


... IT FEELS LIKE I'M DRAWN TO THE SKY.


WITH THE SKY FULL OF STARS...


SNORK

I SHOULDN'T FALL... ASLEEP... HERE...

AROO
TO BE CONTINUED.
SWOOSH